

الصادر من محكمة التمييز المأذونة بإجراء المحاكمة وإصدار الحكم باسم حضرة صاحب الجلالة ملك المملكة الأردنية الهاشمية عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم

الهيئة الحاكمة برئاسة القاضي السيد كريم الطراونة

وعضوية القضاة السادة

يوسف الطاهات، ياسين العبدالات، د.محمد الطراونة، باسم المبيضين

قدم في هذه القضية تمييزان على التوالي بتاريخ ١١/٢٦ و ٢٠١٣/١١/٢٨ من ذات المحكوم عليها للطعن في القرار الصادر عن محكمة الجنايات الكبرى في القضية رقم ٢٠١٢/١٤١٩ المتضمن تجريمها بجناية الشروع بالقتل خلافاً للمادتين ٣٢٦ و ٧٠ من قانون العقوبات والحكم بوضعها بالأشغال الشاقة المؤقتة مدة عشر سنوات والرسوم.

التمييز الأول:
المميزة: (سيرلانكية الجنسية)

وكلاؤها المحامون وأخرون.

المميز ضده: الحق العام.

وتتلخص أسباب التمييز بما يلي:

أولاً: أخطأت المحكمة بإدانة الميزة بجناية الشروع بالقتل دون الاستناد إلى بيئة قانونية.

ثانياً: يستلزم الشروع بالقتل توافر نية القتل التي يتعين إثباتها ببيئة قانونية، ولم تقدم النيابة العامة أية بيئة تثبت قصد الميزة قتل المشتكي.

ثالثاً: أخطأت المحكمة بإدانة الممیزة بالاعتماد على بينات غير قانونية، حيث اعتمدت المحكمة إفادة المشتكي المأخوذة أمام الشرطة، بالرغم من عدم قانونيتها لعدم تمكن المحكمة من سماع الشاهد بسبب مغادرته المملكة.

رابعاً: أخطأت المحكمة بالأخذ بشهادة صادرة عن أجنبي (المشتكي) بغير حضور مترجم، ودون تيقن الجهة التي أخذت هذه الإفادة من درجة إتقان الشاهد للغة العربية.

خامساً: أخطأت المحكمة في إضفاء وصف الشروع بالقتل على الفعل المنسوب للممیزة، بالرغم من أن القدر المتيقن في هذه الأفعال في حال ثبوتها، لا يتعدى أن يكون جرم إيذاء، والأحكام الجزائية لا تبني إلا على الجرم واليقين.

سادساً: أخطأت المحكمة بعدم الالتفات إلى أقوال الممیزة حول أسباب إقدامها على ارتكاب الفعل المسند إليها بالرغم من عدم تقديم النيابة أية بينة تدحض هذه الأقوال.

سابعاً: أخطأت المحكمة بعدم تطبيق العذر المخفف المنصوص عليه في المادة (٩٨) من قانون العقوبات بالرغم من أن واجب المحكمة من الناحية القانونية تطبيق الأعذار المخففة في حال توافرها.

ثامناً: أخطأت المحكمة بعدم الأخذ بتنازل المشتكي بسبب وقوع التنازل على صور فوتوستاتية غير مصادق عليها، فلم تأخذ المحكمة بعين الاعتبار عدم إمكانية المصادقة على التنازل.

وكون الممیزة موقوفة منذ تاريخ ٢٠١٢/٥/٩ وأن المشتكي غادر المملكة بتاريخ ٢٠١٢/٥/٢٦ وأرسل تنازله من موطنه الأصلي الأمر الذي يعني استحالة قيام الممیزة بالمصادقة التي اشترطتها المحكمة على التنازل.

التمييز الثاني:

المميزة:

المميز ضده: الحق العام.

وتتلخص أسباب التمييز بما يلي:

أولاً: أخطأت محكمة الجنايات الكبرى بإصدارها حكماً غير مستوفي في ذاته جميع أسبابه، إذ لا يجوز إحالة حكمها إلى بينات مخالفة لمبدأ الشرعية الإجرائية وقانون أصول المحاكمات الجزائية سيما المادة (١٤٧) منه، كما أنه لا يوجد في ملف الدعوى أي بينة قانونية واحدة تتعلق بالواقعة الجرمية وإنما جاءت جميعها إبراز ضغوطات وبينات لاحقة للواقعة الجرمية مخالفة بذلك القواعد العامة عند اعتماد الثابت بأوراق الدعوى.

ثانياً: أخطأت محكمة الجنايات الكبرى عندما خلا الحكم المميز من أية معالجة حقيقية للدفع المثار من قبل الممينة في هذه الدعوى وبينان حالة الدفاع الشرعي إذ إن أوراق الدعوى ومحاضرها خلت وحتى حكم المحكمة من أي رصد لسلوك أو أفعال مادية تدل دلالة صريحة وواضحة على نية القتل، هذا الذي يجعل من غير الممكن تكوين قناعة قطعية الثبوت لهذا الجرم.

وبالتناوب أخطأت المحكمة عندما أغفلت حالة العذر المخفف، حسب أحكام المادة (٩٨) عقوبات وهي ارتكاب الفعل في حالة سورة غضب شديد، والنتيجة عن عمل غير محق وعلى جانب من الخطورة إذ إن جميع شروط العذر المخفف متوافرة في هذه الدعوى.

ثالثاً: أخطأت محكمة الجنايات الكبرى في حكمها الطعين كونه جاء مشوباً بعيب في الاستدلال وغير معلل تعليلاً كافياً وصحيحاً، ولقد اعتراه الغموض والضمور

والقصور فلم تبين المحكمة كيفية توصلها إلى النتيجة التي توصلت إليها من خلال البيانات القانونية وإنما اكتفت بالإشارة إلى تعداد بينة النيابة وذكرها لبعض العبارات المجتزأة من شهادات الشهود وأقوالها دون ذكر باقي العبارات التي تدل على انطباق حالة الدفاع الشرعي و/أو العذر المخفف.

رابعاً: أخطأت محكمة الجنايات في حكمها الطعين عندما لم تعالج مدى انطباق الأقوال وإفادات الممينة لدى المدعي العام كذلك لدى المحكمة واعتبرته اعترافاً رغم مخالفته للواقع والحقيقة مخالفة صريحة فلا يمكن الركون إلى هذه الأقوال من حيث إنها جاءت مخالفة للحقيقة.

خامساً: أخطأت محكمة الجنايات الكبرى عندما اعتمدت على الإفادة المأخوذة من المجني عليه والتي لم يراعَ فيها الأصول من حيث إنه لم يعين مترجم قانوني للترجمة فيما بين المحقق والمجني عليه وبالعكس، سيما أن الإفادة مكتوبة باللغة العربية وصاحب الإفادة لا يفقه مدلولات الكتابة باللغة العربية فلا يمكن الركون إلى هذه الإفادة واعتبارها بينة قانونية كونها إفادة غير مكتملة وناقصة ومخالفة للشرعية الإجرائية ونص المادة (١٤٧) من قانون أصول المحاكمات الجزائية، مما يغدو معه هذا السبب من أسباب التمييز الوارد على الحكم الطعين ومستوجب النقض.

سادساً: أخطأت محكمة الجنايات الكبرى باعتمادها على تقرير خبرة مخالف للأصول والقانون ومتناقض مع تقارير الطبيب الذي كشف على الحالة حال إسعافه في مستشفى الأمير حمزة حيث جاء مخالفاً لتقرير الطبيب سيما أنه لا يوجد في ملف الدعوى إلا تقرير طبي أولي فلم تجرَ الخبرة الفنية على حالة المجني عليه الصحية والوقوف على الحالة المرضية بالذات ذلك أن من قام بتنظيم التقرير الطبي الدكتور

خلاله وأجريت الخبرة بمعزل عن الحالة المرضية وارتكزت على تقرير طبي أولي مكتوب بخط اليد غير واضح المعالم فلم يناقش الدكتور الذي أشرف على الحالة لمعرفة حقيقتها كذلك لتناقض تقرير الخبرة مع تقرير الطبيب الشرعي الذي أشرف على الحالة حيث ذكر إن المجني عليه قد أصيب بجرح قطعي في الظهر نافذ إلى الصدر وجرح نافذ في أعضاء البطن مع صعوبة في التنفس، بينما ذكر الخبير في تقريره المقدم في هذه الدعوى إن المجني عليه تعرض إلى إصابة طعنية في خلف يمين الصدر وإصابة قطعية بسيطة في منطقة البطن وهذا التناقض الذي يدل على مدى قصور وضمور تقرير الخبرة الأمر الذي يستدعي إعادة الخبرة الجسمانية على المجني عليه للوقوف على الحالة المرضية وبالشكل الصحيح.

الطلب:

١- قبول التمييز شكلاً لتقديمه ضمن المدة القانونية.

٢- في الموضوع نقض القرار وإعادة الأوراق إلى محكمة الجنايات الكبرى للأخذ بسند إسقاط الحق الشخصي واعتباره سبباً مخففاً ومعالجة أسباب التمييز وأعمال حالة الدفاع الشرعي على الواقعة الجرمية و/أو حالة العذر المخفف حسب أحكام المادة (٩٨) عقوبات و/أو إعلان عدم مسؤولية الممیزة عما نسب إليها. مرفقاً بطيه نسخة صورة طبق الأصل عن سند مصالحة وإسقاط للحق الشخصي.

وبتاريخ ٢٠١٣/١١/١٩ رفع نائب عام الجنايات الكبرى ملف الدعوى إلى محكمتنا كون الحكم الصادر فيها مميزاً بحكم القانون عملاً بأحكام المادة ١٣/ج من قانون محكمة الجنايات الكبرى ملتصقاً بتأييده.

وبتاريخ ٢٠١٣/١٢/١٢ طلب مساعد رئيس النيابة العامة بمطالعة الخطية قبول التمييز شكلاً ورده موضوعاً وتأييد القرار المميز.

القرار

بالتدقيق والمداولة قانوناً نجد إن النيابة العامة لدى محكمة الجنايات الكبرى أسندت للمتهمة:

التهمتين التاليتين:

١- جناية الشروع بالقتل خلافاً للمادتين ٣٢٦ و ٧٠ عقوبات .

٢- حمل وحيازة أداة حادة خلافاً للمادة ١٥٦ عقوبات .

الوقائع،،

تتلخص وقائع هذه القضية وكما جاء بإسناد النيابة العامة بأنه وبتاريخ ٣ / ٥ / ٢٠١٢ أقدمت المتهمة على طعن المشتكي هندي الجنسية بواسطة أداة حادة وقد تبين بأنه قد تعرض لإصابة طعنبة بخلف يمين الصدر وإصابة قطعبة بمنطقة البطن، وأدت هذه الطعنة إلى إصابات بالجدار الصدري الأيمن وحدوث تجمع دموي واسترواح هوائي بالتجويف الصدري من الجهة اليمنى وصعوبة بالتنفس وإن الإصابات شكلت خطورة على حياته ومدة التعطيل أربعة أسابيع من تاريخ الإصابة وبالنتيجة قدمت الشكوى وجرت الملاحقة.

بالتدقيق، في البينة المقدمة والمستمعة وجدت المحكمة إن واقعة هذه الدعوى وكما تحصلتها وقنعت بها تتلخص في أن المتهمة سيرلانكية الجنسية تقيم في منزل صديقها الهندي الجنسية المدعو رانا منذ حوالي سنة قبل واقعة الدعوى وكان يتردد عليها في هذه الفترة المجني عليه وهو هندي الجنسية مواليد ١٩٨٨ وكان يقيم معها في بعض الأحيان وبتاريخ ٢٠١٢/٥/٣ وبحدود الساعة السابعة والنصف صباحاً وأثناء تواجد المجني عليه في

المطبخ تفاجأ بالمتهمة تضربه بواسطة سكين في ظهره وصدره ومن ثم تخلصت من السكين برميها في إحدى الحاويات في شارع الأردن واحتصل المجني عليه على تقرير طبي حيث ثبت بالنتيجة أنه تعرض لإصابة طعنبة نافذة بخلف يمين الصدر والإصابة قطعية في منطقة البطن وأحدثت الأداة المستعملة خلال مسارها إصابات بالجدار الصدري الأيمن من الخلف وحدث تجمع دموي واسترواح هوائي وإن الإصابة شكلت خطورة على حياة المصاب.

وفي التطبيقات القانونية،

وجدت المحكمة إن ما أقدمت عليه المتهمة من أفعال مادية تمثلت بإقدامها على ضرب المجني عليه بواسطة السكين التي كانت تحملها وقيامها بطعن المجني عليه في صدره بأكثر من طعنة وأدت هذه الطعنات إلى إصابات بجدار الصدري الأيمن وحدث تجمع دموي واسترواح هوائي بالتجويف الصدري وكانت الإصابات من الخطورة التي تؤدي إلى وفاة المجني عليه لولا العناية الإلهية والإسعافات الأولية التي أجريت والتدخل الطبي والجراحي فإن هذه الأفعال والنية التي تحركها كانت تتجه إلى إزهاق روح المجني عليه بدليل الأداة المستخدمة ومكان الإصابة وشدة الإصابة وإن هذه الأفعال قد خاب أثرها لأسباب خارجة عن إرادة المتهمة وهي إسعاف المجني عليه من قبل الموجودين وإجراء الإسعاف الطبي له وإن هذه الأفعال وبهذا الوصف تشكل كافة أركان وعناصر جناية الشروع بالقتل خلافاً لأحكام المادتين ٣٢٦ و ٧٠ عقوبات وإن الأداة المستخدمة (سكين) وهي أداة حادة لايسمح القانون بحملها وحيازتها تشكل حمل وحيازة أداة حادة خلافاً لأحكام المادة ١٥٥ عقوبات وكما ورد بإسناد النيابة العامة .

أما بالنسبة لما أثارته وكالة الدفاع عن المتهمه بأنها كانت بحالة دفاع مشروع وفق أحكام المادة ٣٤١ عقوبات فإن محكمتنا وباستعراض نص المادة ٣٤١ عقوبات تجد إنه اشترط ثلاثة شروط لاعتبار الفاعل قد ارتكب جرمه بحالة دفاع مشروع وهي :-

١. أن يقع الدفع حال وقوع الاعتداء .

٢. أن يكون الاعتداء غير محق .

٣. أن لا يكون في استطاعة المعتدى عليه التخلص من هذا الاعتداء إلا بالقتل أو الجرح أو الفعل المؤثر.

وبتطبيق هذه الشروط على فعل المتهمه تجد المحكمة بأن المتهمه لم تكن بحالة دفاع مشروع بل كانت في حالة الهجوم والاعتداء غير المحق. وحيث توصلنا بأن المجني عليه كان حين وقوع الاعتداء عليه ممن قبل المتهمه قد تفاجأ بالمتهمه أثناء تواجدها في المطبخ بقيامها بطعنه بالسكين في كل من ظهره و صدره ولم يبادر تجاه المتهمه بأي اعتداء بل كان هو محل الاعتداء من قبل المتهمه وبذلك تغدو أفعال المتهمه غير مشمولة بأحكام المادة ٣٤١ عقوبات مما يتوجب معه الالتفات عن هذا الدفع وردة.

أما فيما يتعلق بأوراق المصالحة والمحفوظة في ملف القضية التي قامت بتقديمها وكالة المتهمه فتجد المحكمة بأن هذه الأوراق عبارة عن صور فوتوستاوية غير مصادق عليها من أي جهة رسمية مختصة مخولة بذلك مما يتوجب على المحكمة عدم الأخذ بهذه المصالحة .

لهذا وتأسيساً على ما تقدم تقرر المحكمة مايلي:-

أولاً: عملاً بأحكام المادة ١٧٧ من الأصول الجزائية إدانة المتهمه
بجناية حمل وحياسة أداة حادة خلافاً لأحكام المادة ١٥٥ عقوبات

وعملاً بأحكام المادة ١٥٦ من القانون ذاته الحكم عليها بالحبس أسبوعين والرسوم والغرامة عشرة دنانير والرسوم ومصادرة الأداة الحادة حال ضبطها.

ثانياً: عملاً بأحكام المادة ٢٣٦ من الأصول الجزائية تجريم المتهمة بجناية الشروع بالقتل بحدود المادتين ٣٢٦ و ٧٠ عقوبات.

وعطفاً على ما جاء بقرار التجريم و عملاً بأحكام المادتين ٣٢٦ و ٧٠ عقوبات قررت المحكمة:-

أولاً: وضع الجريمة بالأشغال الشاقة المؤقتة مدة عشر سنوات والرسوم محسوبة لها مدة التوقيف وتضمينها نفقات المحاكمة ومصادرة الأداة الحادة حال ضبطها .

ثانياً: عملاً بأحكام المادة ٧٢ من قانون العقوبات تنفيذ العقوبة الأشد بحق الجريمة وهي وضعها بالأشغال الشاقة المؤقتة لمدة عشر سنوات والرسوم محسوبة لها مدة التوقيف وتضمينها نفقات المحاكمة ومصادرة الأداة الحادة حال ضبطها.

وعن أسباب التمييز:

وعن السببين الثالث والرابع من أسباب التمييز الأول.

نجد إن من الثابت أن المشتكي غادر البلاد بتاريخ ٢٦/٥/٢٠١٢ كما هو ثابت من شاشة خدمة الجمهور عن حركة الأشخاص من إدارة التنفيذ القضائي وقدمت النيابة الشاهد الملازم والذي أخذ إفادة المشتكي (مبرز ن/٤) وجاء بشهادته أن المشتكي جاجيت يتحدث اللغة العربية بطريقة مفهومة، وبالتالي فإن هذه الإفادة خاضعة لوزن وتقدير المحكمة لها ومدى قانونية الأخذ بها واعتمادها مع باقي البيانات من عدمه مما يستدعي رد هذين السببين.

وعن السبب الثامن من التمييز الأول فإن التفات محكمة الجنايات الكبرى عن أوراق المصالحة المزعومة متفق وحكم القانون كونها لا تعدو إلا وأن تكون صوراً فوتوستاتية غير مصادق عليها من أية جهة رسمية مختصة مما يستدعي رد هذا السبب.

وعن باقي الأسباب التمييزين باعتبارها تقوم جميعها على تخطئة محكمة الجنايات الكبرى بما توصلت إليه من وقائع وتطبيقات قانونية وعدم أخذها بحالة الدفاع الشرعي والعدر المخفف وباستعراض محكمتنا لأوراق الدعوى تبين:

أولاً: إن المتهمة ادعت في إفادتها الشرطة إنها رمت السكينة على ظهر المجني عليه بعد محاولته اغتصابها حسب الزعم.

ثانياً: إن المتهمة وأثناء استجوابها من مدعي عام محكمة الجنايات الكبرى أفادت وحسب الزعم أن المجني عليه أمسك بشعرها وضرب رأسها بالحائط بحكم رفضها ممارسة الجنس معه وقامت بالاستجداد بصديقها رانا الذي حضر وحاول إخراج المجني عليه من المطبخ إلا أنه لم يتمكن من ذلك كون المجني عليه أقوى منه وأسقط رانا أرضاً وعندما طلب الأخير منه مغادرة المنزل رفض ذلك، حيث وصل إلى الباب (... وقبل أن يرجع فقد قمت بضربه بواسطة السكين من بعد حيث أقيت السكين وأصابته في ظهره ولم يسقط...).

ثالثاً: وجاء بتقرير الطبيب الشرعي الدكتور (إن المجني عليه تعرض لإصابة طعننية نافذة بخلف يمين الصدر...).

وعلى ضوء ذلك فقد كان على محكمة الجنايات الكبرى وقبل إصدارها لقرارها المطعون دعوة الطبيب الشرعي الدكتور للتحقق فيما إذا كانت الإصابة التي لحقت بالمجني عليه جاجيت وشكلت خطورة على حياة المجني عليه يمكن أن

تتحقق في حال رمي السكين على ظهره من بعد أو أنها كانت نتيجة طعنة مباشرة عن قرب وعلى ضوء الاستيضاح إصدار القرار المقتضى قانوناً.

وعن الطعن بأن المميّزة كانت بحالة دفاع شرعي، وبتوافر العذر المخفف المنصوص عليها في المادتين ٣٤١ و ٩٨ من قانون العقوبات.

فإننا نجد إن محكمة الجنايات الكبرى عالجت هذين الدفيعين معالجة صحيحة ووافية وتوصلت وبحق إلى عدم توافر أي من هاتين الحالتين مما يستدعي رد الطعن من هذه الناحية.

وعن الطعن بأن العقوبة جاءت شديدة فإن البحث فيه وعلى ضوء ردنا أعلاه يغدو سابقاً لأوانه.

لذلك وبالبناء على ما تقدم نقرر بالأكثرية نقض القرار المميز وإعادة الأوراق إلى مصدرها للسير على هديه ومن ثم إصدار القرار المقتضى قانوناً.

قراراً صدر بتاريخ ٣ جمادى الآخرة سنة ١٤٣٥ هـ الموافق ٣/٤/٢٠١٤ م.

القاضي المترئس مخالف

عضو

عضو

عضو

عضو

رئيس الديوان

دقيق/ع م

قرار مخالفة من رئيس الهيئة

أخالف رأي الأكثرية المحترمة فيما توصلت إليه ذلك أن البينة الوحيدة في هذه القضية هي أقوال المتهمه فقط، إذ إن المدعي العام لم يستمع لأقوال المشتكي وبالتالي فإن المحكمة لم تستمع لأقواله "أي شهادته" هي بينة رئيسة تثبت كيفية تعرضه للإصابة سواء عن طريق الطعن المباشر والطاعة ممسكة بمقبض الأداة الحادة المستعملة أو عن طريق رمي الأداة الحادة بشكل مباشر عن قرب أو بعد وبالتالي فإن أقوال المتهمه هي المصدقة، أي أن الإصابة التي تعرض لها المجني عليه كانت عن طريق رمي الأداة الحادة بشكل أفقي هذا من جهة ومن جهة أخرى فإن نية القتل على ضوء ما ورد سابقاً هي أمر باطني يضمه الجاني في نفسه وإنما يستدل عليه من ظروف الدعوى وملابساتها وأقوال الشهود ومكان الإصابة هل هي في مكان خطر أم لا وهل شكلت الإصابة خطورة على حياة المجني عليه، لهذا وإن شكلت الإصابة خطورة على حياة المجني عليه إلا أنه ينضح أن نية القتل لم تكن واردة في هذه القضية ويستدل على ذلك بما يلي:

- ١- رمي المتهمه الأداة القاتلة بشكل مباشر ومن الممكن في هذه الحالة أن تصيب الأداة الحادة مكان قاتل ومن الممكن أن تحدث إيذاء ومن الممكن أن تصيب جسم المجني عليه بأي أذى.
- ٢- وجود المتهمه مع المجني عليه وتعرضه لطعنة واحدة فقط ولو كانت المتهمه تنوي قتله لاستمرت بطعنه أكثر من مرة.
- ٣- محاولة المتهم مع صديقها إسعاف المصاب.

٤- هروب صديق المتهم وعدم الاستماع إلى شهادته وهو الوحيد الذي يعرف الحقيقة مع المتهم الذي غادر البلاد مباشرة دون الاستماع إلى شهادته أيضاً.

٥- المتهمه أقدمت على ضرب المتهم بسبب محاولته الاعتداء عليها جنسياً ورمت عليه السكين للتخلص منه.

وتأسيساً على ما تقدم أرى وإن شكلت الإصابة خطورة على حياة المجني عليه في مثل هذه الدعوى فإن نية القتل غير ثابتة في هذه الدعوى، وإن ما توصلت إليه المحكمة من حيث التطبيق القانوني مخالف للواقعة الثابتة المبينة على أقوال المتهمه وإن ما قامت به المتهمه هو من حيث التطبيق القانوني يشكل جنحة الإيذاء وليس جناية الشروع بالقتل.

لذا أرى نقض القرار المطعون فيه سنداً لما ورد في هذه المخالفة وليس للسبب الذي ورد بقرار الأكثرية المحترمة وإعادة الأوراق إلى مصدرها.

قرار المخالفة صدر بتاريخ ٣ جمادى الآخرة سنة ١٤٣٥هـ الموافق ٣/٤/٢٠١٤م.

القاضي المترئس المخالف

الأحبار
س

رئيس الديوان
ع
دقق/ع م
و